ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 20 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GENERAL DOMINICANO WESSIN A DUNA SU OPINION DI STO DOMINGO

MIAMI -- UPI -- General dominicano Elias Wessin y Wessin, cu ta biba exilia na Miami a pronostica cu si mester socede cu Juan Bosch queda eligi President Provisional di Sto. Domingo den proximo eleccionnan di dia 1 di Juni, lo no dura muchu cu e pais aqui lo forma parti dje republicanan socialista federa di Caribe, bao di control di Union Sovietica.

Den e declaracionnan aqui cu a ser formula pa e expresident Wessin y Wessin, ta mustra cu Bosch ta un docil instrumento den man di movimiento comunista cu no ta muchu tempu pasa a comete terrorismonan di mas barbaro i sangriente na Republica Dominicana.

Sin embargo, no obstante tanto rumornan cu ta circula, e general quende por cierto ta un experto politico di peso, no ta quere cu Juan Bosch lo gana e eleccionnan fiha pa dia prome di Juni proximo.

El a agrega acerca, si acaso mes ei socede asina, pasobra eleccionnan ta cosnan cu ta varia, den poco luna e republica lo sigui e mes destino desgraciado i lamentable di Cuba."

El a sigui ta mustra cu e recien e declaracionnan di Juan Bosch den cual el a rechaza e apoyo di e movimiento procastristas 14 de Junio den su pais, e constitui un habil estratagema igual cu esun dje prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ora cu el a bisa cu e revolucion aya tabata asina Cubana manera e palmanan."

Wessin, advirtiendo pueblonan Cubano i mundu liber, cu un victoria di comunismo den su patria por trece cune e consecuencianan di mas grave manera nos por mira den diferente dje otro paisnan cu ya a bira satelite di momunistanan i esaqui lo ta funesto pa destino di America.

Wessin a afirma cu e triunfo di Bosch na Sto Domingo pa medio di eleccionnan presidencial lo laga Haiti atrampa den dos forzanan.

El a agrega cu masha poco e gobierno Haitiano lo por resisti na mira nan meimei dje presion violenta di Bosch di parti este i di Castro di parti di oeste.

Lo no tarda mas anto cu lo nos mira algo proclama manera federacion di republicanan socialista di Caribe o Antillas, cu e inmediato, reconocimiento di Union Sovietica. Esaqui ta un dje berdadnan innegable.

No obstante tur e probabilidadaqui, e expresident ta spera i ta confia cu unidad di pueblo democratico dominicano lo duna victoria nasu pais, na sistema di un bida americano, es decir, manteniendo democracia dje pais.



NEW YORK--E lider di Mafia qu nan a perde Joseph (Joe Bananas) Bonanno (den centro) aki ta papia cu e periodista di U.P.I., Robert Evans, riba trapinan di e Corte di Justicia na New York, ora qu ela yega pa entrega su mes na autoridadnan federal. Bonanno tabata compaña pa su abogado Albert Krieger (na man drechi), Su aparecementu a termina un "manhunt" door di henter mundu despues qu ela ser secuestrá supuestamente 19 luna pasa. (Radiophoto UPI).

El a expresa e speranza pa cu lo por socede dje manera ei, pa evita dramamentu di sanger den e dianan cu ta bini i evita tambe luto na pueblo dominicano i na tur pueblonan di America, incluso esnan di Estados Unidos.

Na e mes ocasion el a bisa cu no ta importa Union Sovietica Estados Unidos lo reacciona pa cu e hecho dje federacion supuesta, cu a trata na intima mundo cu amenaza di cohetenan atomica afin di conserva su satelitenan den un extorsion militar i politica cu ya nos a conoce caba den e caso tristu di Cuba.

Pa termina Wessin a bisa:

"Nos no ta profeta, pero experiencia Cubana a sinja nos cu embahada i consuladonan dominicano lo ta victimanan di subversion, mediante e infiltracion di agentenan sedicioso i di spionage.

"Quizas dominicanonan lo queda asombra di mira cientos stranjero, particularmente refugiadonan Spanjo na Santo Somingo, biaha pa estranheria cu pasaportenan diplomatico di nos pais. Esaqui ta experiencia i no imaginacion.

General Wessin a mustra cu pruebanan na man, cu e prome medidanan di Bosch lo ta destruccion dje ehercito, creacion di milicianan arma na estilo di Castro i e inmediato funcionamiento dje fabrica di carabina "San Cristobal", cu lo ta bao di direccion directa di tecniconan selecciona di Union Sovietica. E armanan aqui lo ser entrega den man di guerilianan cu lo ser plama den enter continente.

El a afirma: "Loke ta ocurri den mi pais ta e ponementu na practica e plannan ya discuti i aproba pa hefenan di e subversion comunista mundial den e conferencia tricontinental celebra na La Habana.

Pionero Cebu a zink cu 262 pasahero abordo

MANILA--UPI-- E pionero Cebu a hundi, hibando cune mas di 100 pasahero i tripulantenan. Asina a declara ayera nochi e telegrafista dje vapor den un entrevista periodistica.

Lucrecio Nazareno, e operador abordo a yega cu e prome grupo di sobrevivientenan dje catastrofe na e ciudad di Cebu, cu a bini foi isla Bantayan.

Den un entrevista qu un corresponsal di Phillipines Herald, Nazareno, a afirma cu el a mira e captan dje barcu Floro Yap, cai foi e barcu i disparce den laman , ora cu el a duna orden pa bandona" Pioneer Cebu".

E radio-operador a bisa cu mas di 100 pasahero i tripulantenan a disparce despues qu e barcu a zink dialuna sorprendi pa e orcan "Irma" den e zona central di Philipinas cu nan ta jama "cementerio di barcunan".

Te na e momento aqui no por a ser determina precisamente e numero di personanan cu tabata bordo dje Pioneer Cebu.

Den un principio autoridadnan a calcula e total di persona cu a zink cu e barcu na 150, pero despues e empresa naviero a indica cu numeroso persona a tuma pasashi na ultimo momento, elevando e cijfer na 262, incluyendo 54 tripulante.

LONDRES--UPI--E ministro di desarollo di ultramar, Anthony Greenwood, a declara ayera qu Inglaterra tin e proposito pa den curso di e aña aki aumenta un total di 25 millon libra esterlina su ayuda tecnica y financiera ne paisnan di exterior, tantu di Commonwealth como di e paisnan foi di e comunidad britanica.

HOMBER ACUSA DI A MALVERSA 6000 FLORIN A SALI LIBER

WILLEMSTAD--Un chauffeur di truck di pan , quende tabata de tene for di basta dia caba den arresto preventino, awe mainta a recupera su libertad ora qu Fiscal a declara qu e no tin suficiente prueba pa pidi castigu pa e homber quende ta ser acusá di a malversa 6000 florin.

E acusado E., a ser acusá di qu durante e periodo di 1964 te 1966, el a malversa e suma di 6000 florin cu cobramentu di pan pa e firma di Hollandsche Bakkerij.

E acusado for di un principio a nenga tur loque nan a acusele di dje y a persisti di qu e no a tene ningun placa pa su mes di loque e tabata bende y cobra.

Aparte di e acusacion di malversacion, ora nan a detenele, recherchenan a haña un pistool den su truck, pa cual e no por a duna otro declaracion sino qu ta den mondi el a hañele.

Fiscal awe mainta a admiti qu aunque tin cierto indicacionnan di qu e acusado por a malversa cierto sumanan, pero ta sobra asina tantu punto scur den henter e asuntu, manera por ehempel e administracion bruhá y desorganisá qu nan tabata hiba na e panaderia en cuestion qu di ningun manera e no por a haña suficiente prueba pa por pidi castigu contra e acusado.

Hasta nan a laga un experto di departamento tecnico di recherche hasi un investigacion riba cierto papelnan qu tabata envolvi den e asunto, pero esaki tampoco a tira lus riba e asunto.

Ta pesei el a pidi hues pa laga e homber liber numa.

E abogado di e acusado, a declara despues qu e acusado a traha durante 16 aña satisfactoriamente pa e doño di panaderia pero na dado momento tabata falta placa.

Esaki riba su mes no ta suficiente prueba pa condena un homber y ta pesei e tabata agradecido na Fiscal, quende a keda sin pidi castigu, sino lo e mester a tumá e molester di bai splica hues qu no tabata existi basenan qu ta indica culpabilidad di e acusado.

Yegando aki e defensor, a puntra hues si no tabata posibel pa una bes qu fiscal a pidi un boet di 100 florin pa via qu e homber tabatin un pistool , pa hasi un compensacion y keda sin duna e homber e boete, pa tur e tempu qu el a pasa den arresto preventino. El a splica qu e homber tin un famia grandi y qu un suma asina lo ta un peso grandi pe.

Fiscal riba esaki a reacciona bisando qu e ta contra di e peticion di e abogado defensor, pasobra e hecho qu e no a pidi castigu pa e acusado, no ta implica qu esaki no ta culpabel, sino qu ta proba e no por proba esaki.

Hues despues a sentencia e homber pa paga un boet di 50 florin y a laguele liber pa e segundo acusacion, esta di malversacion di 6000 florin.

Delegacion comercial deteni na Ghana

ACCRA(GHANA)--UPI--Gobierno a informa ayera ne delegacion comercial di Alemania Oriental, qu ta na Accra e momentonan aki, qu nan lo no permiti pa bandona e pais aki te dia qu autoriza e funcionarionan ghanes qu ta na Berlin Oriental pa bandona e ciudad aki.

Un declaracion oficial qu a ser duna di conoce awe a bisa qu e splicacion qu a ser duna pe Gobierno di Alemania Oriental di qu e medida contra e ciudadano nan ghanes a ser tuma den represalia pa "accionnan arbitraria di Gobierno di Ghana" no ta substancia pe hechonan.

E alemannan oriental a sostene qu un di su diplomaticonan a ser detene pe Gobierno nobo di Ghana poco despues di e derrocamiento di e regimen anterior, den luna di februari ultimo.

Heinekens a vence Marlboro 9-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar di a conecta casi dobbel cantidad di hit cu nan rivalnan Heinekens e novena di Marlboro a sufri un derrota cu diferencia basta grandi di shete carrera.

Score final di e partido tabata 9-2 conectando Heinekens seis hit y Marlboro diesun. E equiponan tabata tin ambos cuater error.

E hitnan conecta door di Heinekens tabata mucho mas oportuno, mientras cu tambe e errornan cometi door di Marlboro tabata na momentonan curcial cu homber na base.

Pitcher ganador tabata J. Cikut, perdedor Ro Agumbero.

Posicion di e equiponan den e campeonato AA ta awor:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	3	0	-
Esso	2	0	1/2
Zenith	1	2	2
Marlboro	0	2	2 1/2
Winston	0	2	2 1/2

Bunita iniciativa di parti di trabao di unidad cristian

CIUDAD DEL VATICANO --UPI - Iglesia Catolica i Conseho Mundial di Iglesianan a anuncia cu nan lo studia e posibilidad i proporciona ayuda conjunta na nacionnan necesita como e prome paso practico pa por logra e unidad cristian.

E anuncio a ser realiza den un comunicado di secretaria di vaticano pa promocion di unidad cristian i conseho mundial di iglesianan, emiti na final dje tercer reunion di su comision conjunta di trabao, realiza den e ciudad Suiza di Bossey.

Nan ta bisa cu e 14 miembronan dje comision ei lo sigui examina e posibilidadnan di colaboracion i dialogo, discutiendo entre otro cosnan e informe dje grupo conjunto consultivo pa ayuda di emergencia i contribucion na desarollo economico social.

Ademas di apoya e continuacion di contactonan ya estableci, e comision a dicidi di ordena estudio di tur posibilidadnan ulterior di comun investigacion, planificacion i accion den luganan caminda necesidad humana ta mas critica, manera por ehemplo na India.

Asistencia conjunta ta un dje pasonan practico cu e diferente iglesianan cristian ta considera esei necesario pa preparacion psicologico pa e unidad.

E reunion di Bossey, cu a dura cuater dia i a termina Dia Luna a ser presidi cunjuntamente pa obispo J.G.M. Willebrands, secretario di e secretaria di estado vaticano pa unidad cristian i W.A. Wisser Thooft, secretario general di conseho mundial di iglesianan.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desilución pa falta di paga

1615v/N. 1639x E autorización di e partenan, conforme articulo 1284, pa exigi desolución di e combenio cu indemnización di gastu, danjo y interes, no ta worde exclui pa e reglanan di e sección aki.

EXPLICACION

Manera nos por a lesa den e articulo anterior, tantu e patron como e obrero por hasi un petición na huez, pa huez disolve e combenio di trabao, ora ta existi un motibo importante.

Motibonan importante nos a lesa, ta worde considera di ta motibonan urgente. Ademas di e motibonan importante cu ta duna un di e partenan e derecho pa nan acudi na huez, pa e declara e combenio di trabao termina, ta existi un manera mas, pa pidi huez, pa e disolve e combenio y ademas exigi danjo di perhuicio.

E manera aki ta e manera cu e n generalmente tur persona cu tin cualkier clase di combenio cu un otro, por pidi huez pa disolve e combenio. Pues den caso cu un persona of obrero, no a cumpli cu e condicionnan di e combenio.

E casonan aki majoria bez ta forma un combenio urgente of un motibo importante, pa termina e combenio inmediatamente of pa pidi huez pa e disolve e combenio.

Pues e derecho cu e articulo aki ta duna e obrero y e patron normalmente sa worde husa mas poco bez, pasobra casi tur motibonan di cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e declara e combenio disolve, ta pone den un otro articulo, asina ta nan no tin mester di hasi uso di e articulo aki.

Compara e articulo aki cu articulo: C.C. 1615m, 1615o, 1615

NOS A JEGA NA FIN DI E ARTICULONAN CU TA TRATA RIBA "COMBENIO PA HASI TRABAO DEN SERVICIO DI UN OTRO"

MARIO C ROES JR. CAMPEON DEN PINGPONG INDIVIDUAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Demostrando cu e no tin rival na Aruba, e conocido hungador di pingpong Mario Croes a conkista ayera e titulo di campeon masculino individual di Aruba. Den forma invicto el a termina e torneo yama pa tuma lugar entre e dies mihornan clasifica, pero pa cual torneo a keda sin presenta cuater hungador. Di e cinco hungadornan cu Mario a enfrenta ayera no tabata tin uno cu a scapa di haja por lo menos un sapatc, mientras cu e no a perde ni un solo game. E hungador cu mas halto a yega den un game tabata Cholan Jacobs cu den e segundo game a perde pa 16.

Tur su weganan Mario Croes Jr a caba rapidamente den e minimo di dos game. Den dies game hunga, Mario Croes pues a obtene total di 210 punto y a perde apenas 93, loke ta dun'e e average di menos cu dies punto perdi pa cada game.

Na anja 1958 Mario a conkista e titulo di campeon di Aruba pa di promer biaha y for di e tempo ey cu interrupcion di un anja, esta na 1961 ora cu Cholan Jacobs a conkista e titulo, Mario ta campeon individual di Aruba. Tambe Mario a demostra den weganan contra di diferente hungador for di exterior su gran talento pa e deporte di pingpong.

Lastima ta cu pa ayera cuater di e dies hungadornan a keda sin presenta. Esakinan tabata Emiliano Jansen, Roy Gibbs, Betico Croes y Herbert Maxwell. E ultimo aki segun nos tin entendi ta na Corsow debi na un operacion di su rudia, pero e otronan no a laga sabi ta pakiko nan no a presenta.

Ta un verdadero lastima ya cu tin diferente opinion di cu Emiliano Jansen ta un di e mihornan of e mihor di Aruba. Ayera e tabata tin oportunidad di demostra esaki, pero e no a presenta loke a excluyele automaticamente for di e puesto di mihornan di Aruba.

E scorenan di e weganan hunga door di Mario Croes ayera tabata lo siguiente:
Contra di Emil de Cuba: 21-10, 21-13; contra di Modesto Desbarrida 21-5, 21-13, contra di Anton Beumer 21-8, 21-8, contra di Richard Simon 21-9, 21-3, contra di Cholan Jacobs 21-8, 21-16.

Den segundo puesto cu cuater gana y un perdi a keda como subcampeon Cholan Jacobs, kende tambe anjanan largo caba ta mantene su mes entre e mihornan di nos isla. Su weganan tabata tin e siguiente resultadonan:
Contra di Emil de Cuba 21-13, 21-14; contra di Modesto Desbarrida 21-12, 21-19, contra di Anton Beumer 21-9, 21-16; contra di Richard Simon 24-26, 21-4, 23-21.

Den su discurso pa entrega e copa Aruba na e campeon individual di Aruba, Beto Croes president di Aruba Table Tennis Association, a felicita ademas e equipo di Cursus Succes cu a bira campeon di club y a participa cu durante e olimpiada ASU lo tin encuentronan di pingpong di caracter internacional.

Invitacion a worde extendi na Costa Rica, Venezuela, Puerto Rico y Corsow pa manda tanto un equipo femenino como masculino. E equipo masculino ta forma pa cuater hungador cu ayera a clasifica, esakinan ta Mario Croes Jr, Cholan Jacobs y tambe Anton Beumber cu Modesto Desbarrida.

E cuater hungadornan aki pues lo forma e team cu lo defende Aruba. E president di ATTA a haci un peticion na e cuater cabayeronan aki pa practica seriamente pa nan ta den e mihor condicion posibel pa e olimpiada ASU e anja aki.

THE GOLDEN TREASURERS VS THE THREE VOICES DIADOMINGO AWOR PA CAMPEON DI ANTILLAS

ORANJESTAD - E competencia entre e dos beat-bands "The Golden Treasurers" di Aruba y "The Three Voices" di Corsow pa e titulo di "Campeon di Antillas" lo cuminza diadomingo proximo 22 di mei, den Club Suriname na San Nicolas.

E competencia lo dura for di 2' or di atardi te 9' or di anochi.

For di Corsow lo bini dos persona cu lo bin yuda forma e jurado huntu cu dos otro persona di Aruba y un otro persona completamente neutral.

Ganador di e competencia aki, manera ta conoci lo ricibi e copa di campeon di Antillas, ofreci pa sr. Adisson Croes.

Aruba lo bai Pto. Rico cu futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un reunion di directiva di NAVU teni diamars anochi na Aruba a cai e decision tocante e dos delegacionnan di futbol cu den curso di proximo luna lo tin di representa Antiyas Hulandes na ocasion di dos evento internacional den exterior. Esakinan ta e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico y un torneo internacional di futbol na Haiti cual lo worde hunga pa di promer biaha y lo ta pa e copa Francois Duvalier. E dos eventonan deportivo aki ta cai mas o menos hunto. Naturalmente e encuentronan na Puerto Rico cu tin reconocimiento olimpico ta di mucho mas importancia.

E reunion di directiva di NAVU a worde atendi door di cuater miembro di Aruba y tres di Corsow. Tambe a atende e reunion e entrenadornan di AVB y CVB respectivamente Angel Botta y e recientemente nombra Shon Haseth, y e vicepresidente di CVB Martina. E tresnan aki a atende como consehero.

E decision a bira cu e delegacion di futbol cu lo bai representa Antiyas Hulandes na Puerto Rico otro luna lo ta forma pa 22 persona for di Aruba y uno for di Bonaire. Di e 22 personanan aki 19 lo ta hungador.

Tambe a keda dicidi cu consecuentemente e delegacion cu lo representa Antiyas na Haiti lo ta forma pa hungadornan di Corsow y Bonaire.

Manera ya nos a yega di menciona mientras cu na Aruba y varios luna caba ta worde prepara un seleccion pa cualkier di e eventonan aki, na Corsow ta basta tempo cu no tin entrenamiento di un seleccion. Ultimamente na Corsow te hasta na e tempo cu ainda e entrenador Pedro da Cunha tabata den servicio como entrenador oficial, e hungadornan invita pa entrenamiento no tabata presenta. Luego a bin e retiro di Da Cunha y pa basta luna no tabata tin un entrenador oficial na Corsow den servicio di CVB. Awor despues di e campeonato Antiyano, a worde nombra como entrenador oficial, e Curazolenjo Shon Haseth kende ta entrenador di Jong Colombia y a guia e equipo aki na conkista di e titulo Antiyano.

Ta asina anto cu na Corsow no tin un seleccion prepara y en vista di esaki ta parse nos cu e decision tuma den seno di NAVU ta correcto. No tabata tin tempo pa forma un of mas wega di decision entre e dos seleccionnan, mientras cu tiramento di lot ta habri e posibilidad di cu un equipo cu no ta prepara lo haci e viahe.

Pa e motibonan aki nos ta haia husto cu e seleccion di Aruba cu incluso un hungador di Bonaire, lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E hungadornan yama pa training central tin di acudi fielmente na e dianan di practica y percura tene nan mes den e mihor condicion fisico posibel pa por haja e chens di bai Puerto Rico y luego haci aya e mihor papel posibel.

Trainer Botta ta continua cu su programa severo di training pa hiba un equipo bon prepara cu lo por tene nomber di Antiyas halto den e ramo di futbol.

Cifranan di campeonato di basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E weganan di basketball senjala pa diamars anochi mester a worde cancela debi na awa cero. Te na e fecha ey e cifranan di e campeonato di basketball ta lo siguiente den e diferente divisionnan:

	WG	WP	PTS
DAMAS			
Plymouth	4	0	8
Aruba Jrs	3	1	6
Valiant	3	2	6
Wimco	1	4	2
Dakota	1	5	2
CABAYEROS CLASE "A"			
Aruba Jrs	5	0	10
Esso	3	3	6
Plymouth	2	3	4
Blue Stars	2	3	4
RCA	1	4	2
CABAYEROS CLASE "B"			
Caribe	6	0	12
YMCA	3	2	6
Aruba Jrs	3	3	6
Mariniers	2	3	4
Valiant	2	4	4
NWIWA	1	5	2
GRUPO "Y"			
Plymouth	4	1	8
RCA	4	1	8
Victoria	2	2	4
Dakota	1	2	2
Estrella	0	5	0
JUNIORS "A"			
Aruba Jrs	6	0	12
St. Jans Kn.	5	1	10
Caribe	4	3	8
Tivoli	3	3	6
YMCA	1	5	2
Estrella	0	7	0

Stock Market

Addressograph	60 1/8
ACF Ind.	48
Allied Chemical	39 3/4
Allis Chalmers	28 3/4
Aluminium Co.	83
Amerade	75 1/2
Am. Can	50
Am. Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	51
Am. M. Fdy	16 1/2
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	62 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	81 3/4
Armour	37
Atlantic Refinery	78
Atl. Castle	71
Balt Ohio	35
Bell Int.	9 1/8
Bendix Aviation	65
Bethlehem Steel	31 1/2
Blaw	30 1/2
Boeing Airplane	124 1/8
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	21 7/8
Cerro de Pasco	41 1/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8
Chrysler	41 1/8
Columbia Gas	26 5/8
Con. Ed.	36 3/8
Cons. Elec. Ind.	31 1/4
Cong. Nan	39 1/4
Continnental Steel	30
Corn Products	44 7/8
Crown Zellerbach	48 3/8
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis.	31 7/8
Douglas Aircraft	77
Dupont Nemours	196 3/4
Eastman Airlines	95
Eastman Kodak	118 1/4
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	39 5/8
Ford Motor	46
General Electric	102 1/2
General Foods	70 7/8
General Motors	82 7/8
Gillette	33 1/2
Glidden Co.	23
Goodrich	57 5/8
Goodyear	45 7/8
Grace	46 1/8
Greyhound	18 3/8
Gulf Oil	50 3/8
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	5 3/4
Insp. Corp.	35 1/4
IBM	516 1/2
Int. Harvester	44
Int. Nickel	88 5/8
Int. Tel. and Tel.	69
Johns Manville	52 1/8
Jones and Laughlin	55 5/8
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	109
KLM	88
Koppers	26 3/4
Kroger Co.	27 3/4
Lehman Corp.	29 3/4

Lockheed Aircr.	57 1/2
Loew' s Inc.	28 1/4
Lonestar Cement	16
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	72 1/2
Nat. Acme	38 1/2
Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Nat. Distillers	31 1/8
National Lead	58 5/8
New York Central	64
No. Am. Aviation	52
Olin Mathieson	50 1/2
Otis Elevator	49 1/2
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Atrways	58 1/2
Paramount Pictures	65 5/8
Penn Railroad	52 3/4
Phillips	50 1/8
Public Service E.G.	34 1/8
RCA	47 1/8
Republic Steel	37 1/8
Reynolds Tobacco	37 1/4
Royal Dutch	37 1/4
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	56 3/4
Shell Oil	57 1/2
Socony Mobil Oil	85 3/4
South. Co.	30 3/4
South. Rail	49 5/8
Sperry Rand	18 1/8
Standard Oil of Cal.	68 1/2
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	71 5/8
Standard Brands	65 5/8
Stone Webster	63 1/8
Studebaker	32 1/2
Swift & Co.	46 1/2
Texaco	72 1/8
Texas Gulf Sulphur	82
Texas Instruments	182
Textron Ing.	38 7/8
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	60
Union Pacific	39
United Aircraft	80 7/8
United Airlines	56 1/8
United Fruit	25
United Gas Corp.	54 1/4
United Steel	43 3/8
U.S. Rubber	34 7/8
United Gypsum	52 1/8
U.S. Smelting	53 3/8
Warner Bros.	12 1/2
Westingh. Air Brake	35 1/2
Westingh. Electric	52 1/4
Woolworth	24
Dow Jones Index	864.14
Ark La Gas	44 1/2
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	35 5/8
Electron Spl.	19 1/2
Espey Mfg.	10 5/8
Giant Yell	10 3/4
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	--
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	6 1/4
Syntex	77 1/8
Tech. Mat.	7 3/4



PARIS--Debi na qu e servicio di transportacion na Francia ta paraliza como causa di un welga general e trahadornan mester a hasi uso di autonan particular y bicicleta pa bai trabao. Esaki tambe a causa qu traffico a serrá y pega masha mahos. Shete millon trahador a bai den welga. Esaki tabata e "strike" general di mas grandi cu Francia a yega di conoce. Ela ser yama pa protesá e politica di salario di presidente Charles de Gaulle. (Radiophoto UPI).

Estadisticanan ta proba emergencia na America

NEVADA--UPI--Estadisticanan a duna di conoce cu den ultimo dianan Estados Unidos a acelera pa lunanan reciente nan ritmo di trabao den e investigacion di energia nuclear di tal manera cu practicamente ta posible pa nan haci un denotacion atomica subterranea pa siman.

E ultimo dje serie di detonacion nan tabata posible menta major cu e reciente di China Comunista cu tabata un forza di 130 kiloton of sea 130.000 ton dehtrinitrolueno.

E comision nacional di energia atomica a efectua e disparo aqui despues cu a produci esun di estepa China, cu tabata esun di tres dje pais aqui i realiza como den e caso dje anteriornan na "cielo abierto".

E explosionnan subterranea norteamericana hiba a cabo diabierne, tabata esun di 20 dje anja aqui. Durant e mes luna di anja pa sa nan a haci 13 prueba di explosion atomica, loke ta significa cu e ritmo di pruebanan a aumenta practicamente den un tercio.

Ta hasi un siman cu e explosion nuclear China ta ser considera como un cos diminuta na compa racion cu e prueba na cieluabierto realiza pa Estados Unidos den e atolon di bikini dia 28 di februari di 1954. E prueba denomina "Bravo" tabata un potencia di 15 megaton.

"Bravo" na su turno tabata 750 bez mas poderoso cu e bomnan lanza riba Hapon durante segundo guerra mundial.

Finalmente e mundu a drenta razon i despues di masha hopi discusion nan a yega na concertacion di un tratado di proscripcion parcial di pruebanan atomica cu solamente ta permiti e detonacion di artefactonan nuclear bao di terra.

E acuerdo a ser firma dia 5 di augustus 1963 i desde e fecha ei a ser produci en total mas di 88 detonacionnan , solamente den e campo aqui di pruebanan di Nevada.

Fuera di aqui nan a detona algun otro artefactonan den cumplimiento di programanan traza pa otro agencianan gubernamental.

Estadisticanan a indica qu desde e prome detonacion nuclear, hiba a cabo den estado di Nueva Mexico, Estados Unidos a realiza un total di 379 pruebanan nuclear 183 di nan a ser realiza na cielo abierto.

Dje 84 ultimonan aqui cu a ser explota den e camponan aqui di prueba i e ultimo a tuma luga dia 5 di juli di 1957 cu un potencia di 74 kiloton.

Luego ta bini e serie di explosionnan subterraneo cu a cuminza dia 13 di september di 1963 na sur dje estado i anto a ser anuncia cu e explosion a genera un fuerza di orden dje 200 kilotonnan o sea un potencia equivalente na e 200.000 ton di Trinitro-tolueno.

De Gaulle a agasaja ex-presidente Mateos

PARIS--UPI--E ex-presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a ser agasajá awe pe presidente frances Charles de Gaulle cu un comementu durante di cual tur dos a warda silencio respecto e acusacion qu a ser formula segun cual Estados Unidos a hasi intentonan pa stroba e relacionnan frances-mexicano.

Na fin di e comementu den fuentenan haltu di e Palació Elyseo nan a bisa qu durante e combersacion y tambe durante e brindis tantu presidente de Gaulle como Lopez Mateos a limita nan mes na expresionnan di cortesia y no a referi na problemanan politico.

Yegada di Lopez Mateos den trans curso di siman pasa a coincidi cu e denuncia qu a aparece den varios corant mexicano segun cual Estados Unios a frustra varios proyectonan di cooperacion qu a ser formulá pe presidente frances durante su bishita na Mexico na aña 1962.

E fuentenan informantenan a indica na United Press International cu tantu e mandatario frances como Lopez Mateos a compronde qu no ta toca un ex-presidente pa discuti problemanan politico actual.

Tambe nan a tene cuenta qu Lopez Mateos, ta na Paris den un bishita privá y qu su presencia den e pálacio di Gobierno tabata un cuestion privá.

Señora Lopez Mateos tambe a asisti ne banquete qu a ser ofrece den e palacio. E demas invitadonan tabata Jaime Torres Bodet, ex-embahador mexicano na Francia y ex-director di e Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, Ciencia y Cultura (UNESCO); e encargado di negoshi di embahada frances Luis Weckmann y e prome secretaria señorita Jacqueline Gonzalez-Quintanilla. Durante e viaje di e presidente de Gaulle na Mexico, señorita Gonzalez-Quintanilla tabata dama di compania di señora de Gaulle.

E ex-mandatario mexicano y su esposa a bai e villa del Loire for di Paris pa bishita varios castillonan. Nan lo regresa e capital aki diabierne y lo sali inmediatamente pe capital mexicano.

AVION A SER TUMBA

DA NANG(VIETNAM)--UPI--Trupanan contrario ne gobierno central di Vietnam awe a tira cu ametrallador riba un avion di observacion norteamericano y a tumba esaki den vecindario di e pagoda Tien Hoa.

E dos tripulantenan di e maquina, cual su caida a ser festejá cu masha bonchincha pe trupanan opuesto ne gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky , a ser rescata pa un helikopter. Aparentemente nan a sufri unicamente algun lesion leve.

E piloto di e aparato di observacion por a baha for di e aparato den un caminda di terra qu ta bai un playa ne rieuw Da Nang, dilanti e sector central di e ciudad.

Varios avion vietnames tabata bula den e zona di e incidente ora qu e trupanan di e prome cuerpo di ejercito a tira riba e aparato norteamericano qu a cai tur na huma pretu.

Un of dos aparato vietnames tabata bentando pamfletanan den cual nan tabata hasi un yamamentu ne forsanan pa "join nan mes contra e enemigu comun; Vietcong"

MABON

(Storia Arubano)

Awe boso lo leza un storia cu llama mescos cu un lugá aki na Ruba. Y mes ora hopi di boso lo puntra, ma di con esaki por ta? Sigui leza y lo boso mira ta pakico e lugá 'ki llama Mabon.

Hopi tempo pasá tabata biba p'ariba di Savaneta un homber cu tur hende tabata llama Sjon Mabon. Boso mes lo comprondé cu mi no kier conta boso nada di e lugá 'ki ma di e Sjon cu tabata biba aki. Y hopi di boso lo puntra mi, ma di con e tabata tin un nomber comiek asina?

Y ta duel mi masha hopi, ma mi no por bisa boso ta pakico e homber 'ki tabata llama asina. Hopi hende tabata bisa pasobra ki ora cu e cuminsa papia o tabata bisa Ma.... bon..... Ma laga nos no perde mucho tempu busca e di con e homber 'ki tabata llama asina. E tabata un homber masha bieuw y mi ta kere cu si bo busca cabey preto riba su cabez bo no tabata haya ningun, pasobra su cabey tabata blanco-blanco.

E no tabata solamente bieuw, ma e tabata poco kens tambe. Esaki no kier meen cu e tabata un homber peligroso, cordal E tabata un homber masha bon mes. Ningun hende cu tabata biba ey banda tabata tin keho di dje. Y manera ya nos a bisa caba ora nos papia cu ne su promé palabra tabata, ma.... bon.... y ta pesey cu hopi hende ta bisa cu via di esaki nan a cuminza llamé Mabon.

E tabata un hende carinjoso y ki ora bo bay cerca dje bo por ta sigur cu e ta conta bo storianan bieuw, di tempo cu a pasa y cu sigú sigú lo no bolbe mas. Y su storia preferí tabata esun unda cu e tabata matros bordo di un barco di bela. Nos mester sá cu tempo Mabon tabata jong ta bo barco di bela só tabata tin. E temponan ey no tabata tin hopi coi haci 'ki na Ruba. Hendenan tabata pasa masha hopi trabao. Pesey hopi hende tabata bay nabega pasobra e ora nan tabata gana poco mas hopi di lo ke nan tabata gana riba tera. Verdad cu nabegando nan tabata gana mas placa ma nan mester a traha mas duro tambe y nan tabata core hopi mas peliger cu ora nan keda tera. E temponan ey barconan di bela tabata contra tur ora bay cu e barconan pirata cu tabata nabega den mar Caribe. Lamá Caribe tabata conocí tur caminda como e lamá peligroso, cu tur ora bay piratanan tabata atacá.

E tabata gusta conta masha hopi e cuentanan di pirata pasobra den un di e bringamentonan 'ki el a perde un wowo. Y ki ora cu e conta un storia ta e pelea unda el a perde e wowo e ta conta. Ora e cuminza conta su unico wowo tabata cuminza lombra y ta duna bo smaak di keda tende te na fin. Tin biaha te hasta lubida bo ta lubida cu bo mester bay bo cas, asina bunita Sjon Mabon tabata conta. Y esey a pasa mi un biaha. Un dia mi a sali pa bay tira coneuw cu un amigo y despues di a mata tres nos a dicidi di bay cas. Ma nos no a haya chens di llega asina lihé manera nos a kere. Na caminda un palo di awa a coi nos y nos a haya nos obligá di busca un lugá pa sconde. Prome nos a haya un watapana, ma e awa tabata cay asina duro cu nos a cuminza muha y pesey nos a dicidi di busca un mihó lugá.

Nos a tira vista tur rond y por fin mi amigo a mira e cas di torto unda Sjon Mabon tabata biba. Ma a lubida di bisa boso cu Sjon Mabon tabata biba den un cas di torto. E tabata un cas masha bieuw y verval.

Y ora nos a mira e cas 'ki nos a bay pasa e awa ey den. Nos tabata sigur cu cerca Sjon Mabon e oranan lo pasa mas liné cu tur otro caminda.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier obligacion que tenga en la casa debe ser hecha temprano para que pueda hacer sus citas mas tarde. Cerciorese de que sus compañeros sean realmente personas que congenien.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es importante que termine esas tareas que requieren precision.

Tambien es vital que se cerciore de ser muy considerado con un pariente. No se vaya por ninguna tangente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede estudiar las necesidades de su hogar y conferenciar despues con los expertos en el mundo de los negocios. No se olvide de obtener los pedidos y hacer las ventas. Reuna se esta noche con buenos amigos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que piense en sus propias necesidades para que pueda mejorar su salud, posicion y buena apariencia. Penetre en la presente estructura financiera. Organice mejor sus actividades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es particularmente bueno que hable confidencialmente con sus asociados. Conozca adonde va y como puede llegar alli mejor. Exponga sus ansias especificamente. Es posible mucha sociabilidad esta noche.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus amigos intimos cooperaran mas con usted en sus ansias si los ayuda. Tenga un dia productivo. Despues sientese tranquilamente en su estudio y prepare su futuro inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de dar a conocer su posicion con sus superiores y trate de ser leal con ellos, sus intereses y asuntos civicos. Salga socialmente con sus buenos amigos esta noche. Ellos apoyaran sus planes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su periodico y las revistas le daran justamente la informacion correcta que necesita en estos momentos. Estudielos bien y busca de ideas nuevas. Salga con individuos poderosos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted encontrara antes del almuerzo exactamente como maniobrar en sus negocios su expansion. Mas tarde, haga tantos contactos nuevos como pueda. Sea tolerante y obtendra buenos resultados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Investigue en asuntos de politica con sus asociados y tenga una actitud conciliadora hacia los que se oponen. Esta noche es el momento mejor para trabajar en sus planes. Cerciorese de arreglarlo todo adecuadamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) La mañana es la mejor para trabajar, para que la tarde le quede libre para conversar con sus asociados y preparar el futuro mas inteligentemente. Usted puede lograr ahora el acuerdo que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es facil ahora hacer cualquier cosa quelo haga mas atractivo, asi como hacer sus citas ya sea para recrearse o para negocios en un proximo futuro. Le espera mucho trabajo. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera uno de esos individuos interesantes que sabra desde temprano gobernarse solo. Su educacion debe ser inclinada hacia lo practico, en su mayor parte.

RESULTADONAN DI VOLMACHT PA CORSOW Y BONAIRE

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a ser informa pa señor Hollander hefe di Bevolkingsbureau, qu Hoofdstembureau di Corsow a investiga un total di 5244 peticion pa vota pa volmacht y nan a aproba e total di 4762 mientras qu nan a rechaza un total di 482.

Di Bonaire nos a ser informa qu despues qu Hoofdstembureau a reuni dialuna pa considera e volmachtnan, e siguiente resultado a ser anuncia:

Di e total di 320 qu a ser entrega pa PPBU, a keda un total di 234 aproba, es decir 86 a ser rechasa.

Na Bonaire nan ta investigando e caso di un cantidad di volmacht qu a ser entrega firma cu e letter X, di hendenan qu a declara qu nunca nan a firma un volmacht.

Aparentemente esaki a sosode door di qu personanan a bini serca algun hende personanan qu por a vota, bisando qu señor Abraham di Partido Democratico a manda bisa nan qu e volmacht nan qu nan a firma pe no ta sirbi mas y qu nan mester firma un otro. E hendenan aki, sospechando qu ta cos di gai bibu, a nenga di firma e volmachtnan aki, pero toch ora qu a bai check e volmachtnan, a resulta qu tabatin nomber di e hendenan aki firma cu X.

Tambe nos a ser informa qu PPBU a entrega volmacht di un persona netchie firma mientras qu e mesun persona aki no sa scirbi y Partido Democratico na su turno tabatin su volmacht firma cu letter X, cu firma di un testigu acerca. Den caso di e volmachtnan di Partido Democratico Boneraino, no tabatin duda riba ningun di nan.

IDENTIDAD DI SEIS CADAVER TA SIGI SER INVESTIGA

RIO DE JANEIRO--UPI--Autoridadnan ta sigi investiga identidad di seis cadaver, algun cu cara tur mutilá, cualnan a ser haña den ciudadnan di estado di Rio de Janeiro.

Algun corant a afirma qu ta trata aki, di victimanan di polisnan di Rio de Janeiro, qu ta pega cu Guanabara.

E cadavernan a ser haña diabierne y diasabra di siman pasa den e ciudadnan Mage, Nova Iguassu, Caxias y Sao Joao do Meriti, qu ta reductonan di e personaje nan di bajo mundu.

E delegado di polis[illegible] di Sao Joao do Meriti, Bernardo Carvalho, a desmenti q[illegible] ela ordena e investigacionnan y re[illegible]danan, "aunke mi ta menaza na morto pa parti di e hefe di e banda di criminalnan qu ta operá den mi jurisdiccion".

Un otro delegado policial, Jorge Jose Buarque, quende tabata victima di e amenaza, a desmenti e acusacion agregando; "E criminalnan irrecuperabel no mester ser trata cu handschoennan blancu".

CISCO KID



BUCHI ROBES



Gran Bretania ya a cuminza sinti perhuicio di e welga di flota mercante

LONDRES--UPI--Mas di 300 dje 2.500 barcunan di flota mercantil britanico-esun di mas grandi di mundu- ta actualmente inactivo den e puertonan, na di tres dia dje welga nacional maritima, mientras cu na masha hopi luga dje pais prijs di articulonan esencial a cuminza subi i cotizacion di libra esterlina a cuminza declina den mercado di cambios.

Dirigentenan dje sindicato nacional di marineronan, cu ta forma 62.500 miembro, a anuncia cu 10.491 di nan afiliadonan a tuma parti den e welga, desde su cuminzamentu na mei-anochi di Dia Domingu. E gremio ta spera cu alrededor di 100 barcu pa dia lo bai agregando huntu cu esnan cu ya caba ta paraliza, e medida cu na yega na puertonan nacional, pues e marineronan no por bandona nan trabao te ora cu e barcunan a traca den puerto.

Ta parce manera cu e welga ainda no a haci efectonan directa riba economia dje pais.

Informacionnan di Manchester i Nuttingham ta indica cu no ta tur e comerciantenan minorista di alimento ta respeta e exhortacionnan dje gobierno, na mantene stabilidad dje prijsnan, probechando dje panico den cual majoria di amanan di cas ta bibando.

Den un discurso severo dirigi ajera na e pais, ministro di agricultura Fret Peart ta pidi na amanan di cas pa nan no efectua nan compranan den comercionan cu ta alza nan prijsnan pa motibu dje welga.

Tambe Fret a anuncia su proposito di reuni cu e dirigentenan di tur sectornan di industria alimenticia, apelando nan na espiritu patriotico pa nan no saca probecho dje situacion i antepone interes nacional contra nan interesnan particular.

Entretanto e incidentenan mas directo dje wela a alcanza mercado Londinense di cambios, na unda libra esterlina a declina na su nivel di mas abao durante e ultimo ocho lunanan.

No obstante esei e ta quere cu banco di Inglaterra a interveni den e mercado, cumprando libras di su reservanan, afin di defende monedas contra e efectonan di welga.

No ta existi speranza inmediata dje arreglo entre e dos partidanan na kestion, pues tantu e sindicatonan como e navieronan ta qu ta mantene den nan posicionnan respectiva i nan no bolbe reuni desde mei-anochi di Dia Domingu, ora cu e senjal dje welga a ser duna.

E marineronan ta pidi un siman di trabao di 40 ora, 12 chilin i seis penny di aumento den nan salario mensual loke ta 1,75 dollar i pago extra pa siman i nan ta gana 59 libra, siete chilin i seis penny pa luna, cu ta 166, 25 dollar.

E navieronan di nan parti ta ofrece na disminui gradualmente e horario semanal di trabao, durante e proximo dos anjanan, ademas di ofrece un aumento di salario di 13 porciento calcula den un periodo di tres anja.

Ford Gedds, president di federacion di navieronan, a bisa cu esei tabata e ultimo oferta dje parti empresaria.

William Hogarth, secretario general dje sindicato, a responde cu e oferta tabata inaceptable pa e parti laboral i a menaza pa hiba e welga te na su ultimo consecuencianan.

E gobierno, si e ta bon considera hustifica, ta mustra cu loke e marineronan ta exigi, ta haci e welga innecesaria.

Prome ministro Wilson ta suplica i hasta exigi ambos parti di pone fin na e welga i somete nan disputa na un junta di arbitrage, pero e sindicato a rechaza e sugerencia aqui.

En consecuencia di esei Wilson a conserva e derecho na pidi podernan di emergencia pa caba cu e welga, si esaqui cuminza na haci efectonan pernicioso pa economia general di Gran Bretaña.

TRAFICO AREO DURANTE APRIL

ORANJESTAD - E cantidad di avionnan cu a baha na aeropuerto Beatrix durante luna di april di e anja aki ta menos cu e cantidad cu a baha durante luna di april anja pasa.

E cantidad di pasahero sinembargo tabata mas e anja aki cu tabata e caso anja pasa.

Aki bau ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki.

Aterizahenan april 1965
Comercial 264, di gobierno 20, U.S. Air Force 2, Sport 41, Total 327

Aterizahenan april 1966
Comercial 267, Di gobierno 17, U.S. Air Force 2, U.S. Navy 1, Total 287.

Pasaheronan april 1965
A drenta 5475, di transito 1969, A sali 5853 Total 13297.

Pasaheronan april 1966
A drenta 5897, di transito 1929, A sali 6210. Total 14036

MORTO DI TURPIN TA SIGI SER INVESTIGA

LONDRES--UPI--Polisnan ta investiga morto misterioso di e ex-campeon mundial di boxeo peso mediano Randolph Turpin, quende a ser hañá morto den un bar na Leamington Spa. Autoridadnan unicamente a informa qu banda di e cadaver tabatin un revolver. E dokternan ta lucha pa salba esun mas chiki di e cuater yiu muhernan di e ex-boxeador, Carmen di 17 luna, qu ta presenta dos herida di bala grave, un riba di su wowo y un otro den su pechu.

E bar na unda e tragico suceso a tuma lugar ta keda algun paso for di e caya principal di Leamington Spa na unda Turpin a pasa den triunfo, den un recepcion publica, 15 aña pasá, despues di a conquista e titulo di su categoria. E posesion di e campeonato , ela kita for di Sugar Ray Robinson dia 10 di juni 1951, na Londres, a dura 64 día; den un encuentro di desquite Robinson a recobra esaki na New York.

Nan ta kere qu Turpin , quende den 73 pelea profesional cu 64 victoria, ocho derrota y un draw a gana 560 mil dollar tabata fajiet na momento qu ela muri.

Recientemente Turpin a bisa;" mi ta bashi, pero contentu".

ROMA--UPI--E welga qu a ser declara pa parti di e drukkernan pa un periodo di 24 ora a laga Italia casi completamente sin corant.

E corant independiente di Turin "La Stama", y esun neofascista di Roma "Il Secolo d' Italia" ta entre e poconan qu por a wordu publica awe.

ESTUDIANTENAN FLAMENCO ATROBE CONTRA POLISNAN

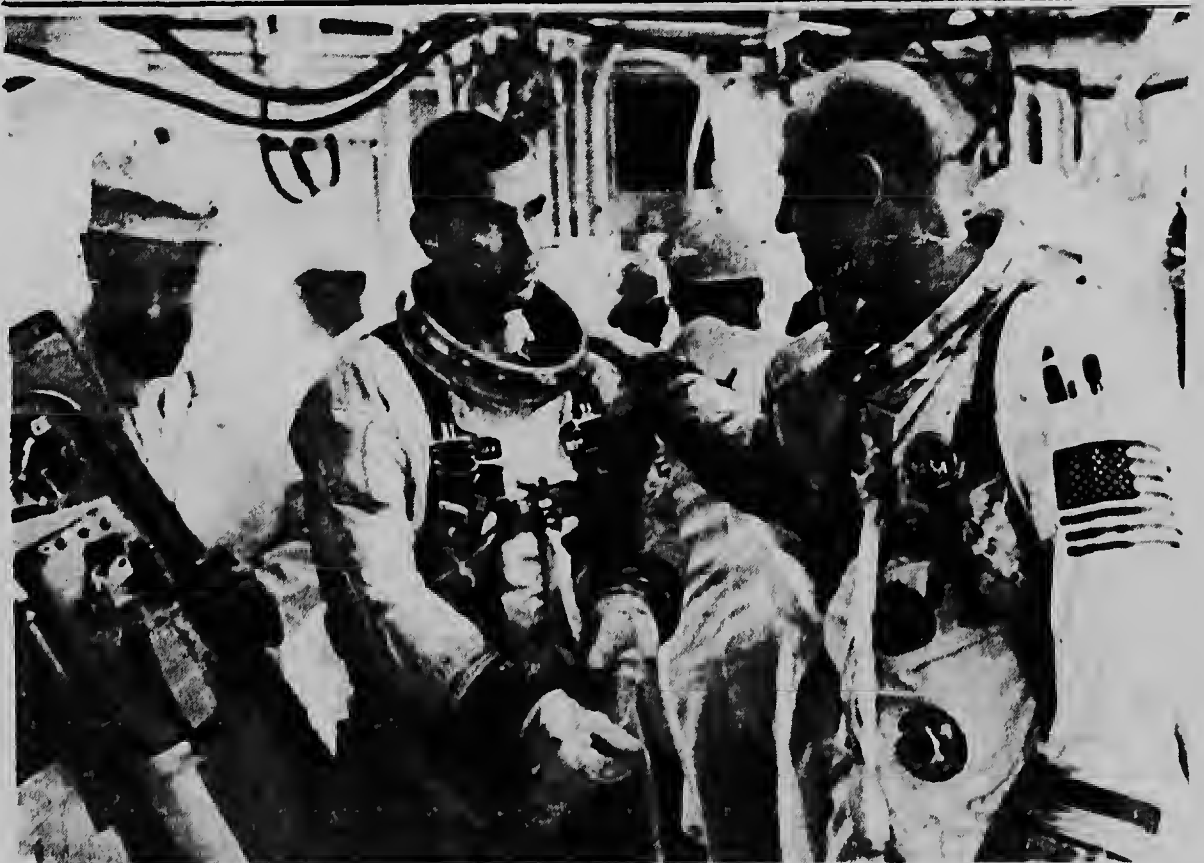
LOVAINA (BELGICA)--UPI--E estudiantenan flamenco di e famoso universidad catolica di Lovaina awe, pa di dos dia consecutivo a sinta bringamentu cu polisnan qu a enfrenta nan cu bomnan lacrimogeno, bomnan di inkt y slangnan di awa.

E estudiantenan tabata protesta contra e decision di e episcopado belga di mantene e seccion di idioma frances den e centro alto di estudio di e ciudad flamenco aki.

Varios mil estudiante a reuni den e cayanan ayera nochi y awe marduga pa bringa contra di polisnan estatal, qu a trata na cumpli cu e orden di e alcalde prohibiendo e reunionnan di mas di cincu persona riba caya.

Autoridadnan a practica numeroso detencionnan pero nan ta teme cu e manifestacionnan lo continua y e estudiantenan a declara un welga.

Den e Universidad di Lovaina ta sigi curso mas o menos 10.500 flamencos, 7.700 belgas di habla frances y 2.000 extranjero.



CAPE KENNEDY, FLORIDA;---Astronauta Tom Stafford (na man drechi)por ser mira aki na momento nan qu ela bati su compañero di Geminis-9 Eugene Cernan riba schouder, despues qu nan mision a wordu cancelá. E mision no a bai door despues qu e Agena no por a drenta den orbita (Radiophoto UPI).



SHADE GAT, PA;---E agente di F.B.I. aki, Perry Anderson, a ser tira mata pa un francotirador quende nan ta kere tambe di ta e secuestrador di e mucha muhe di 17 aña di edad Peggy Ann Bradnick, siman pasá. Anderson tabata traha oficialmente ne oficina di F.B.I Na Harrisburg. (Radiophoto UPI).

Secuestrador di mucha muher a ser tira mata

SHADE GAP (PENNSYLVANIA) --UPI--E secuestrador William Hollenbaugh a ser mata awe den su reducto den serunan y e mucha muher qu e tabatin cautiva durante di shete dia a ser rescatá ileso, pa parti di un forsa bon arma di 675 homber.
Hollenbaugh, di 44 aña di edad, quende a pasa 13 aña den e institucion di hendenan qu ta sufri di cabes, a ser herida den su garganta ora qu e tabata tira cu un rifle riba e forsa qu tabata buskele den e serunan di Tuscarora. Algu prome di a wordu herida, ela tira un oficial di FBI mata. Hollenbaugh, quende a mata un otro agente oficial di e oficina di investigacion (FBI) a muri ora cu e tabata ser transporta pe centro medico di e condado di Fulton na McConnellsburg, na mas o menos 13 kilometer for di akinan.
Peggy Ann y e agente Heroid, Francis Harpe, a ser hiba pe mesun hospital. Un vocero di e hospital a bisa qu e mucha muher ta den "excelente condicionnan fisica" y Sharp ta den bon estado cu un herida di bala den su barica.
Peggy Ann, estudiante di segundo enseñanza, tabata yora aparentemente histerica ora qu miembro nan di e forsa di rescate a hañele den interior di un casita tur mal traha y miserable banda di un di e topnan di e serunan Tuscarora.

Hollenbaugh, quende durante mas di dos aña a sembra panico den e region tirando cu su arma den diferente ocasion--heridando dos persona--a ser tira mata ora qu e tabata para dilanti di e casita, y tirando riba un forsa qu tabata buskele.
Fin di siman di busqueda a tuma lugar qu un rapidez sorprendente. Algu prome qu shet' or di main ta, cu un dia masha nubla y e topnan di e serunan bao di nubia, nan a duna e orden pa asalto ne forsa di 300 polis di estado, 200 miembro di guardia nacional, 100 agente di FBI y 75 boswachter. Mas o menos mei ora despues tur cos a termina.

Estudiantenan spanjo ta pronostica sin duda un democracia dinamica

MADRID--UPI--Cu nan motinnan i demostracionnan e estudiantenan spanjo ta forma awendia vanguardia di un movimiento di transiccion desde un pasado di conservatismo di piedra pa un futuro, segun nan ta spera, di democracia dinamica.
E honda crisis universitaria no ta mas tantu cu un sintoma di un dolorosa marcha di Spanja den direccion di un regimen democratico.

Hasta e funcionarionan di mas reaccionario di gobierno ta di conviccion cu e pais ta cambiando, maske ainda ta parce como si fuera e proceso ta tarda, pero e lema geberal ta cu: "Mester tuma democracia den dosis chiquitu".

E alumnonan a gana apoyo di sindicatonan obrero i a lo menos di un parti di clero, manera a ser demostra, e insolita manifestacion di 150 sacerdote na Barcelona, cu a ser golpea pa poliznan.

Segun observadornan e activistanan estudiantil ta constitui un mi noria, pero cu respaldo mayoritario . Su prome objetivo ta esta blecimiento di un asociacion di estudiantenan totalmente independiente di sindicato Spanjo universitario , controla pa e gobierno.

Tantu autoridadnan academica como regimen di generalisimo Francisco Franco sabi cu e orden di asociacion liber ta un cabai di careda pa introduci subrepticialmente democracia, al menos su aspecto centro-izquierdista, dje ciudadela dje estado.

E manifestacionnan a cuminza den primavera di 1965, i nan a reanuda e pasado na Madrid, Barcelona, San Sebastian, Pamplona i Bilbao. Dozijnnan di estudiantenan a ser expulsa nan centronan docente i 18 profesor, suspendi empleo; claro indicio di no solamente e alumnonan ta na fabor di e obtevionan dje demostracionnan.

Durante e demostracionnan aqui, e alumnonan a desplega bordchinan riba cualnan tabata para skir bi:

"Pa un universidad democratica den un España democratica" Den e inquietud nan ta nota un influencia marca izquierdista, pero e izquierdismo no ta significa necesariamente comunismo.

Loke ta mas notable, e estudiantenan Falangista, siguidornan dje regimen ta admiti di a converti virtualmente den minoria.. Como consecuencia e chokenan entre estudiantenan izquierdista i derechista , cu anja pasa tabata cos comun, cu a brilla pa nan ausencia na 1966.

LAGOS(Nigeria) UPI-Gobierno a anuncia di lo participa ne conferencia qu lo ser tene na Brasil riba e politica discriminatorio di Union Sudafricana. E reunion lo cuminsa dia 23 di augustus y lo termina dia 5 di september.

Malasia kier paz cu Indonesia

SINGAPUR--UPI--Gobiern[illegible] di Malasia a propone Indone[illegible] pa realizacion inmediato di co[illegible]ersacionnan di paz pa pone [illegible] ne lucha entre e dos paisnan.

Un declaracion oficial di e gabinete ta mustra qu Gobierno ta dispuesto na pidi e vice [illegible]ome ministro Tun Abdul Razak, [illegible] tene un reunion cu e ministro di relacionnan exterior indone[illegible], Adam Malik, pa trata na [illegible] un arreglo pe "confrontacio[illegible]". E declaracion a agrega que c[illegible]nber sacionnan qu a ser propon[illegible] tin e proposito pa "hasi uso di e atmosfera actual favorable [illegible]lentador", qu ta existi entre e dos paisnan.

Culpabel pa su echonan?

Y awor Valery ta sintié hopi mas mihor tambe. E presencia di su tata ta duné su propio confianza y ta sirbi alaves como consuelo considerable. Varios reporteronan y fotográfonan a rondoná e hotel. Valery por tende nan stemnan. De ves en cuando e por tende un di nan ta hari, y e ta sintié malo. Den esey telefoon ta cuminza ring. Su tata ta lanta cohé. "Capitan Terrell ta akinan senjor", e telefonista di hotel ta bisa. Lagué subi mesora, e tata ta contesta.

Valery ta bula lanta y nerviosamente e ta keda mira su tata. Esaki ta drey contesta: "Terrell ta bin akinan", "Nan a hayé?" Nos lo haya sa esey aki un rato". Charles Travers, sesenta anja di edad, ta un homber masha impresionante. E tin un haltura di un meter nobenta, schoudernan hancho, y su curpa ta fuerte y balente. Su wowonan color blauw ta brillante, y penetrante, cu su cabey blanco, cu ta cayendo un poco, y su cara delegá. Valery ta sintié hopi mas mihor cu e presencia di su tata. E ta sinti un hende ta cana den e corredor y ta bay habri e porta. E dos hombernan ta keda mira otro y ta duna otro un man. "Ningun noticia ainda?" , Terrell ta bisa, mientras e ta drenta. "Mi a bin djies pa pone boso na altura kiko mi a haci y kiko nos tin planeá di hac i ainda. " E ta drey mira Valery, kende ta sintá riba e sofá cu su cara palido. "Ya ta mas cu dies dos ora cu el a bay". " Travers ta bisa poco irritá. "Mi ta masha interesá di sa, kiko boso ta haciendo". "Mi ta comprende con bo ta sintibo, senjor Travers. Pero nos no por haci mas di loke nos a haci caba. E tereno ta masha dificil Mata di mondi, awa cu a para di jobida, jerbanan halto, cantidad di edificionan bjeeuw cu ta worde usá pa e cunuceronan. Nos a rondia e lugar te cinco milla leeuw di unda el a bin para cu e auto. Segun mi, nos mester tene cuenta cu dos posibilidades. Kizas senjor Burnett ta sconde su mes pa malo, of kizas el a haya un lift serca cualkier otro persona cu a pasa eybanda. Y si e ta tene su curpa scondi pa malo, anto nos ta para dilanti un trabou imposibel. E tereno aki ta un bon escondite. Y si el a bay cu cualkier otro hende den auto, anto nos mester haci un jamada gran di pa pidi ayudo na tur chauffeur cu a pasa den e districto aki." Travers ta keda mira Terrell duro den su cara.
"Loke bo kier bisa ta, cu boso ta posee e organisacion pa haya un homber perdí mas pronto posibel". "Pero ningun estado ta posee semehante organisacion, y principalmente ora cu un homber perdi mes no kier pa nan hayé.", capitan Terrell ta bisa trankil. "Nos por hayé, pero mester duna nos tempo tambe". "Kier meen, bo no ta kere cu boso lo hayé awenochi." ? "Mi no sa esey. Por ta posibel , pero mi no por bisa nada sigur". "Esey mi kier haya sa. Okay, sigui nuña. Nos lo keda spera. Danki pasobra bo a bin". Capitan Terrell ta cana bay na e porta. E ta sintié irritá, manera un hende cu a worde corri. Ora cu el a jega na e porta, e ta drey mira Valery.
"Nos lo hayé senjora Burnett. Mi tin deseo, pa bo keda tene confianza den mi". "Si mi tin confianza den bo ainda", Valery ta bisa cu stem tembloroso. Ora cu Terrell a sali bay, e tata ta coy Valery braza. "Bo ta bay drumi awor. Ami lo keda lantá. Tur cos lo bira bon atrobe. Keremi, aki algun siman, of kizas más promé, lo bo puntra bo mes, pakiko bo a molestia bo curpa asina hopi". valery ta bay para un poco leeuw di su tata. "Papa bo no ta comprendé realmente y ni tampoco completamente. No tin palabra pa mi gradicibo pasobra bo a bin, ni tampoco pa bo amabilidad y ayudo, pero parce cu te ainda bo no ta realizá cu Chris ta henter mi bida. Mi ta stimé. Mi opinion ta asina: maske con el a bira, maske con e comporta su mes, pero e ta forma un parti di mi bida. Sin é, mi bida lo ta bashi, y sin speranza . Mi tin cu bisabo esaki pasobra ta mustra cu ainda bo no por accepta e echo, cu e ta asina importante pa mi. En realidad papa, Chris ta e persona unico pa kende mi ta biba actualmente. " "Pensativo Travers ta keda mira su jiu muher. Despues e ta hiza su schoudernan y ta bisa: "Valery bay drumi awor. Kizas bo no ta pega sonjo, pero en todo caso bo ta descansá un poco. Nan lo hayé, y nos mester spera, no tin otro remedio." Valery ta pone su man cu ternura riba su tata su braza. "No rabia, pero mi kier a mustrabo, kiko Chris ta nifica pa mi. Mi ta bay drumi awor. Masha danki papa. Mi no sa, kiko mi mester a haci, sin bo." E ta bay den su dormitorio Su tata ta keda pará basta rato den e bentana. E ta mirando pafor den scuridad, y ta benta su sigaria abou, unda e representantenan di e corantnan ta sperando ainda.

E holo di ham hasá ta pone capitan Terrell feita mas liher ainda. El a keda lantá te tres or di mar duga, buscando Burnett, pero despues el a sintié asina cansá cu el a cambia di warda c[illegible] [illegible]eigler y a bay su cas pa [illegible]mi. Feitando e ta pensa, cu [illegible]igur nan no a haya Burnett ain[illegible] pasobra sino Joe a jamé. E t[illegible] [illegible]ensa riba senjora Burnett, y [illegible]uele masha hopi cu te ain[illegible] no por a yudé cu náda. Pe[illegible] [illegible]iko otro e por a haci tambe[illegible] ta puntra su mes. Drentan[illegible] comedor, e ta mira su senjo[illegible] [illegible]arolien, ta lesa corant. E [illegible]ané e corant y ta puntra: "[illegible] [illegible]ber homber ta un enfermo m[illegible] [illegible]1?" "Mi ta kere asina", Te[illegible] [illegible] ta bisa, mientras e ta ca[illegible] [illegible]ta. "Laga e corantnan mes [illegible] [illegible]a e cosnan particular." "Pe[illegible] [illegible]e no ta peligroso anto?" Te[illegible] [illegible]l ta hiza su schoudernan. "W[illegible] [illegible]ta un caso mental." E ta coy e [illegible]rant benté un banda, y ta mu[illegible] [illegible]urá. "Caramba, na unda e por [illegible] hinca su curpa? Y kiko el [illegible] haci tur e tempo ey "? Na e [illegible]esun momento ey, telefoon t[illegible] [illegible]ng. Terrell ta pone su koppi[illegible] [illegible]ffie bek, y ta corre bay cohé.
E por tende claramente c[illegible] [illegible]mocioná Joe Beigler su s[illegible] [illegible] ta: "Ta bo tey, hefe ? Aki ta cu Joe.















PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Hr. Ms. De Bitter a bishita St. Maarten

WILLEMSTAD--Hr. Ms. "De Bitter" a bai haci un bishita di dia 14 te dia 16 di Mei 1966 na St. Maarten.

Tripulacion di "De Bitter" a goza di un programa masha extendi, den cual di mes tambe tabatin e pustamentu di landamentu i wega di footbal contra e team local "The Eleven Brothers."

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Much[illegible] pa Cristo
5.15 Palabran[illegible] di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura